

Nomatos de Xixón recoyíos por D. Enrique García-Rendueles

VICENTE GARCÍA OLIVA*

Entamu

Si hai un ñiciu d'identidá, una seña que defina, penriba d'otres, el calter de los xixoneses, de lo «xixonés» ésta podría ser, quiciás, el so sentíu de lo festivo, de lo lúdico, de lo que vulgarmente nomanos «la coña».

Xixón ye una ciudá industrial y trabayadora, onde puen atopase exemplos de tolos sectores productivos (ca vegada menos, pero eso ye culpa de la crisis) ensin salir de les llendes del conceyu. El sector agrícola, qu'arrodia al gran centru urbanu, l'industrial (minería, astilleros, siderurxa), la pesca, y por fin el ca día más puxante de los servicios, ficieron hestóricamente, de la nuestra, una ciudá llaboriosa y ocupada, y asina sigue siendo col pasu del tiempu y de los homes.

Ensin embargu, o quiciás por mor d'ello, l'espíritu del xixonés ye coñón, escéuticu y mui festivu, cualidaes compartíes col restu de los asturianos, pero qu'equí acentúen abundantemente la so intensidá. Celebraciones comu l'Antroxu (d'antiguu raigañu), les Fogueres de San Xuan pelos distintos barrios (en Tremañes y La Calzada yeren una maravía), les fiestes de La Soledá y Los Remedios en Cimavilla, Les Comadres, y les tradicionales fiestes de los gremios (Cigarreres, Modistilles, etc.), nun yeren sinón festexos más o menos oficializaos que convívien xunto con otros ñacios espontaniamente. Entá güei, y pesie a que la masificación urbana va esborrando esos ñicios d'identidá coleutiva, asistimos al resurdir del Antroxu y Les Comadres, mientras otres manifestaciones de lo lú-

* Col mio agradecimientu a la profesora M^a Elvira Muñiz, que me faló d'estos materiales y al Padre Patac que me los facilitó.

dico van camudando'l so calter y asimilándolu a otres corrientes más internacionales (o más manipulaes poles grandes multinacionales): grandes conciertos, espectáculos multitudinarios, etc.

Una de les materializaciones práutiques d'esi espíritu coñón de los xixonese, non esentu de «mala lleche» nalgunos casos, ye'l de los nomatos, el vulgar y espadú apodu, que na nuestra ciudá algama, en munches ocasiones, la categoría d'escelsu. Y ye que, un bon nomatu, un apodu atináu, ye una forma de filosofía popular que resume, con economía de pallabres, les cualidaes físiques o morales d'una persona, lo más fondo del so ser.

Claro qu'hai munches tribes de nomatos, y que non toos algamen esi altor cuasi metafísicu que tienen los meyores, debiendo conformanos en munches ocasiones col vulgar apodu «descriptivu». Asina pasa colos nomatos d'orixen o procedencia («l'Andaluz», «el Cubanu», «el Polesu», «el Candasu»...), los de carencias físiques («el Coxu», «el Manquín», «el Tuertu»...), los de determinaes aptitúes o cualidaes físiques («el Zurdu», «el Roxu», «el Gordín»...), y asina podríamos siguir faciendo una clasificación de los apodos, una sistematoloxía a partir de la casuística. Pero toos estos son nomatos xeneralizables o xeneralizaos. El bon nomatu, el nomatu filosóficu, ye namái'l personalizáu, l'adecuáu una y sola vez pa una persona, el que ye a definir a un solu elementu humanu, o a un grupu mui reduciu d'ellos. Esi ye'l braeru apodu, el que perdura penriba del tiempu, l'irrepetible. Lóxicamente, estos apodos son mui escasos, y cuando tamos delante d'un d'ellos de secute somos a pescancialo.

Nun ye nuevu esti interés qu'equí s'asoleya por recoyer, por rescatar del olvidu, los apodos de los nuestros convecinos de Xixón. Dalgunos mui notables escritores xixonese detuviéronse a considerar la importancia del apodu, del popular nomatu, na nuestra ciudá. Asina, el que fue Cronista Oficial de Xixón, y posteriormente d'Asturies, D. Xulio Somoza, recueye na so obra *Cosiquines de la mio quintana* (Uviéu, 1884), un apartáu qu'entitula «Motes y sobrenombres en el padrón de 1776» (px. 62 del orixinal), nel que l'autor recatafila una relación de 54 apodos de la época. Comu curiosidá diremos que la rellación principia colos de:

«El Candasín» - «El Mariñán» - «El Chichu» - «El Bambarrio» - «La Gallarda», etc. remitiendo al interesáu a la mencionada obra.

Pero lo más importante del llibru de Somoza ye, quiciás, el capítulo dedicáu a la correspondencia ente D. Gaspar Melchor de Xovellanos, el más illustre xixonés de tolos tiempos, y el so carnal amigu D. Pedro Manuel de Valdés Llanos (tamién illustre vecín d'esta Villa). A lo llargo de la mesma, asistimos a tou un exerciciu d'inventiva en materia d'apodos, col fin de que les cartes nun fueren descifraes, en dalgunos importantes aspectos, polos intermediarios que les interceutaren.

Esta correspondencia, escrita n'asturianu, comprende un periodu de tiempu que va ente 1804 y 1811, anque falten munches cartes intermedies por mor de la dispersión de los papeles de Xovella-

nos. Los principales temas que conciernen al contenido de los mismos son l'Institutu, y la invasión y estancia de los franceses en Xixón. Xovellanos asítiábase nesos feches nel Castiellu de Bellver y en Muros de Noya (Galicia) respetivamente, y aunque la llingua emplegada por Valdés Llanos nun yera mui bona, cierto ye que nun ta esenta de gracia y, sobre too, ye mui ocurrente nel inventu de los motes afayadizos pa tresmitir les informaciones ensin nomar a los autores, notándose tamién la man del procer xixonés. Hai tamién una carta de Miguel Martínez Marina, maestru de la escuela de Sta. Doradía que, con una llingua muncho más prestosa, abunda nel tema de los nomatos refiriéndose a él mesmu comu «el amigu de los neños», que ye comu firma la carta.

Aunque dalgún de los apodos emplegaos nesta correspondencia tán entovía ensin descifrar, Xulio Somoza aventura un garapiellu d'ellos ente los que podemos destacar: «Antonina de les Cruces», «Antona de Porceyo», «La Porceyana» y «María Epifanía» referidos toos ellos al propiu Xovellanos. «Theresina del Rosal», «Theresina de la Fuente», «Sempronia» y «María Sempronia» que conciernen a Pedro Manuel Valdés Llanos. Y dempués toa una riestra d'ellos ente los que citaremos a mou d'exemplu dalgunos, remitiendo al llector interesáu a la obra enantes citada de Somoza:

- «La Tocaya», «La Llarga» (Baltasar Cifuentes, sobrín de D. Gaspar).
- «Mangolín» (Manuel Á. Alvarez Valdés, profesor del Institutu).
- «El llisgu de Madrí» (El Ministru José Antonio Caballero, que debía tener dalgún «mal güeyu»).
- «Petra de les Cruces» (Pedro Escandón y Noriega, Mayordomu de la casa de Xovellanos).
- «El Rusu» (Domingo García de la Fuente).
- «El Viudín» (Marqués de Camposagrado).
- «Pepín el Archiveru» (José Rguez. Argüelles, xixonés empleáu en Madrid).
- «Pepín de Aguarina» (D. José Cienfuegos Quiñones).
- «El Pilotu» (D. José Hermida, profesor de Náutica).
- «El tío Gorín» (D. Gregorio Menéndez Valdés o D. Gregorio de Llanos).
- «El Mazcatón mayor» (El General Bonnet), etc., etc.

Tamién nos sos «Diarios», Xovellanos fai referencia a abondos apodos de persones que, d'una o otra manera, rellacionábense con él y que, de xuru, formaben parte del pueblu llanu de Xixón. El tamién escritor xixonés y estudiosu de les costumes populares, Luciano Castañón, nel trabayu entituláu *Apodos y sobrenombres de Gijón*, recueye una bona parte d'estos motes emplegaos por Xovellanos, d'ente los qu'esbillamos dalgún de los más prestosos, empobinando al llector interesáu a la citada obra de Castañón:

- «Corralu» - «Corraxo» - «Cuquiellu» - «Ferrador de Avilés» - «Mozucu» - «Madrilanu» - «Mangana» - «Montoyu» - «Ponguetu» - «Pachín de Pandenes» - «Pachín de Peón» - «Pachín de Tinéu»

- «Pachín de la botica» - «Pachón» - «Perico» - «Periquín» - «Perolo» - «Perolín» - «Roxín» - «Roxu» - «Toribín», etc. etc.

El propiu Luciano Castañón, nel trabayu enantes mencionáu, recueye una bona amuesa de nomatos de Xixón, qu'él clasifica según diferentes estayes: carifiosos, espreciatibles, de fauna, de llugar, etc., perfaciendo un estudiu mui prestosu d'averamientu al tema.

Los que conocimos otru Xixón diferente del que tenemos, un Xixón (nun sé si meyor o peor, pero distintu) onde «mos conocíamos toos», nel que los neños podíamos echar un «cuadrín» na calle ensin que mos estorbaren los coches (yo qu'estudiaba nel vieyu Institutu Xovellanos, xugaba al cuadrín na cai de Ramiro de Maeztu, ente la parte d'atrás del Institutu y la parte d'alantre de la Escuela Comerciú, y xuro que mui poques vegaes teníamos qu'apartanos pa que pasara un coche), nesi Xixón más pequeñu y, quiciás, más humanu, había tamién una riestra de populares nomatos, de motes conocidos que formaben una especie d'«Heráldica» de ciudá. Habíalos pertenecientes a toles clases sociales y a cuasi tolos estamentos ciudadanos, y anque algunos d'ellos entá viven, los sos «nomes» tán yá retiraos del «nomenclator» xixonés.

Recuerdo asina, a «snala pluma», nomes comu «La Perala» (Dña. Emilia, pa los amigos), «Ore» («Migu, dea una perrona, ho»), «Poldo» (cola so caxa de «Póntelo, Pónselo» a cuestas), «Currito» y «Pasos Llargos» (guardíes de la porra que solíen interrumpir los nuestros partidos), «El Chabolu», «El Fona» y «Turraína» (del gremiu la hostelería), «La Chanfaina», «La Caches» y «Mary la pesetina» (del gremiu de les muyeres de la vida), «Clavelín» (que repostaba «gasolina» na cafetería «Oxford»), «La Tiburona» (qu'armaba un gran espolín a los novatos que diben a pidir y al so estancu un paquete de pitos de La Tiburona), «El Manquín» (que nun yera empresariu, na anéudota que tou Xixón conoz), «El Ñarigón» y «Media-Hostia» (del gremiu los acomodadores, que solíen «desacomodar» a dalgún simpáticu que los llamaba pel mote), «Concha la Guapa» y l'inolvidable «Rambal», cruelmente asesinau por xente desalmao que nun pagó'l so crimen. Y pa que se vea qu'eso de los nomatos nun conoz de clases sociales, taben Manuel Meana «L'Aldeanu», dueñu del «Hotel Asturias», «El Ponticu» (factotum de la monumental obra del Escorialín xixonés, (la U. Laboral), y mesmamente dalgún alcalde, comu D. José García-Bernardo, más conocíu per «Pepe Portielles», por poner valles en toles cais que daben al Muru de S. Llorienzu, onde se celebraba, creo, una carrera de motos, col crematísticu fin d'allegar fondos pa la «corexa» municipal, que (casu únicu na Hestoria) él dexó con superávit.

Pero xunto con estos nomatos que podríamos nomar «de dominiu públicu» xixonés, y que cualesquiera mayor de ciertos años reconocerá fácilmente, munchos de nós tenemos una riestra d'otros apodos, más próximos, que correspuenden a persones coles que mos rellacionamos, colla-

cios, amigos o enemigos, profesores, compañeros de colexu o de trabayu. Nomatos en munches ocasiones non famosos, pero non por ello menos sonoros nin prestosos que los otros. Asina yo podría citar, ensin forzar mucho'l maxín, a cuasi tola plana mayor del Barriu del Natahoyo, comu Guillermo «El Chinín», Alberto «El Mogolu», «El Chocolate», «El Triángulo» y el «Ventriscu», «El Kaiser», «El Chápole», «El Sorbiellu», Julián «El Gallu», Luis «El Zurdu», «El Pro» (de Pro-Infancia), «El Liru», Luis «El Pata», y muchos otros que de xuru se m'escaecen. De la época del fútbol recuerdo tener xugao con «El Moli», con Manolín «El Manaca», y con Xosé Lluís «El Ñalga». Nel colexu llevábame mui bien con «El Ron» (de «Burrón»), «Canclañaes» (pola forma d'andar), «El Anzuelos» o «El Mazu». Trabayé con «El Pigañes» y con «El Furagaña». Fice la «mili» a les órdenes de «El Teya». Y pa que quede tamién constancia de la propia debilidá polos apodos, diré que yo de pequenu yera mui flacu, y el mio hermanu mui gordu, y los neños pela cai nomábenos «Esquiletu» y «Culu bomba» lo que se sopelexa equí oportunamente, y cuasi con un migayín de señaldá.

Nun sé si afortunada o llamentablemente, la época de los nomatos va pasando. O va pasando, polo menos, la de los apodos populares, la de los de la xente de la cai. La masificación de les ciudaes, que yá comentáremos enantes, trai consigo l'anonimatu presonal, esi tópicu pero ciertu «nun conocemos nin a los vecinos» que, a vegaes, anunciamos con un aquello de señaldá nel acentu. Y al desconocer a la xente que mos arrodiá, mal podemos atopar esi nomatu, esi mote que la defina o identifique.

Los motes queden asina, pa esos otros «populares» que mos ufierten los medios de comunicación, los grandes mass media que la T.V., fundamentalmente, y la Prensa o la Radio, en menor medida, meten nes nuestros cases unificando y espurriendo a tolos hogares, non sólo a la nuestra localidá o barriu, sinón al País, al Estáu y, en definitiva, a lo que nomamos (y tamién ye un cruel apodu) «Mundu Civilizáu».

Asina asocede colos futbolistes famosos («El Buitre», «El Pelusa»), cantantes («El Puma», «El Boss», yá con llinguax internacional), etc., trespasando dalgo qu'enantes taba na estaya de lo próximu, de lo carnal, a otra estaya más llonxana más despersonalizada, na que «otros», inventen unos nomes qu'enantes mos correspondíen a nós.

Nun se pierde del too, ensin embargu, l'emplegu popular del mote, o polo menos nun se pierde del too en Xixón. Lo qu'asocede ye que, en sustitución del apodu personal, del nomatu a la persona dafechamente masificada, surge'l mote «a la cosa», al «oxetu» representativu y referencial. Y asina bautízase aquel llugar compartíu, aquel monumentu, construcción, requexu o lo que seya común pa la coleutividá.

Nun ye nueva esta zuna pa los xixoneses, que yá tienen bautizaes munches de «les coses» que los

arrodien. Asina los nomes populares yá afitaos comu «La Escalersona» o «El Molinón», «El Rinconín» o «El Tostaderu», «La Kábila» o «Villa-Caxón», «La Igllesiona», «El Parchís», «Los Patos»... O playes comu «El Tallerín», «La Casera», «La Cagonera», etc., nun son sinón dalgunos de los abondos exemplos que podríamos citar.

Xunto con ellos, surden espontaneamente los nuevos nomatos que vienen a bautizar nuevos aspectos de la ciudá, nuevos llugares coleutivos, compartíos. Nomatos que conserven, qu'acoriquen esa vena mordaz y coñona, irreverente y festiva que tan bien define'l calter de los xixoneses:

*Tres coses hai en Xixón
que nun les hai ni en Berlín,
La Lloca del Rinconín,
El Cagaderu King-Kong
y El Pirulón de Camín¹.*

El trabayu de D. Enrique García-Rendueles

D. Enrique García-Rendueles atopaba pa sí, comu bon xixonés, munches de les cualidaes (o defectos) de los qu'enantos diximos que calterizaben a los naturales d'esta ciudá: bon conversador, festivu, amante de romerías y tertulies, xuntaba a la so gran relixosidá un interés polo mundano (nel meyor sentíu de la pallabra) que quedó llantáu nalguna parte de la so obra y de la so biografía². Dende la so privilexada atalaya nel Barriu Cimavilla (vivía na Cai Gregorio García Jove), taba nel llugar más afayadizu pa interesase pol tema de los apodos, pues si en Xixón hai un sitiu onde estos tengan vida entovía, pese al pasu del tiempu y de la «masificación», ye precisamente nesti barriu, comu veremos al final d'esti trabayu.

Ensin embargu nun yera sólo al nuestro D. Enrique al que-y interesaba esti tema. Nel títulu que'l mesmu escribió y que figura del so puñu y lletra nuna de les papeletes que componen esti trabayu, figura: «432 Antiguos Apodos de Gijón (1850-1890) anotados por D. Enrique García Rendueles, Pbro. Con la colaboración de su Padre D. Ricardo (1853-1928) y Dña. Rufina Morán la Bandera [sic] (1848-1936)». Polo que, comu vemos, el méritu de tamaña compilación hai que face-

¹ Pa los «non habituales» de Xixón ha señalase que «La Lloca del Rinconín» correspuende a la estatua de «La Madre del Emigrante», asitiada na zona d'El Rinconín. «El Cagaderu King-Kong» ye'l popular nome aplicáu al «Elogio del Horizonte» de Chillida. Y «El Pirulón de Camín» ye la escultura del artista xixonés que remata'l recién termináu Paséu de Begoña.

² Vid. Vicente García Oliva, *Aventura humana y lliteraria alrodiu de D. Enrique García-Rendueles*. Uviéu, Conseyería d'Educación, Cultura, Deportes y Xuventú, 1992.

lu estensivu a so pá D. Ricardo, tamién xixonés y procurador de los Tribunales, y a Dña. Rufina Morán, de tan illustre apellú d'esta localidá.

Queda bastante fidiu l'interés de D. Enrique por conservar y, seguramente espublizar, esti trabayu sobre los apodos de Xixón. Asina, n'otra de les papeletes qu'acompañen a les fiches manuscrites pon espresamente: «No se encuentran las guardas. Limpiar las cuartillas sucias con una goma o miga de pan. Si se dan a coser al encuadernador hay que hacer dos tomos, no aguanta el cosido, rompe».

Ello paez facer camentar nesi interés pola perdurabilidad del trabayu. El trabayu, per otra parte, finó satamente'l 6 de marzu de 1937, pues asina figura al pie del mesmu al acabar l'últimu de los apodos: «Terminé esta obra en Gijón el 6 de Marzo de 1937».

¿Por qué, pues, nel tiempu trescurríu dende esa fecha fasta la de la so muerte, el 22 de febreru de 1955, non sólo nun la dio a espublizar sinón que nin siquier faló de la so esistencia? Porque sabíase, por exemplu, de la esistencia del so *Vocabulariu* y de la so *Gramática*, anque entovía permanecen ensin espublizase, pero nun asocedió lo mesmo con esti trabayu de los apodos. ¿Paecería-y al nuestro presbíteru dalgo desmasiao «popular» o «coñón» pa dalo a la lluz pública cola so firma? ¿Duraría-y entovía l'enfadu poles crítiques que tuvo al asoleyar en 1925 la so antoloxía, *Los nuevos bablistas*³? ¿Camentaría que les crítiques diben ser entá mayores, per parte de la «intelectualidá» local o per parte del cleru al que pertenecía? ¿O quiciás por dalgún de los inxeríos nel trabayu al que nun-y prestara'l so nomatu? Naturalmente esto nunca nun podremos sabelo. El casu ciertu ye que l'estudiu de los apodos de Xixón permanecía durmiendo ente'l silenciu de la Biblioteca del P. Patac, en fiches manuscrites ya amarielleando. Fiches que, por cierto, y comu cuasi tolos trabayos de D. Enrique, taben feches d'aprovechar fueyes referentes a otres coses. Éstes, concretamente, tienen escrito pel revés, a máquina d'escribir: «La vigilia de hoy se aplica por el alma de don Lorenzo Villanueva (q.e.p.d.)». (Y equí cambia'l nome).

Esto fala, per un llau, del espíritu aforrador de García-Rendueles, comu lo de borrar con miga de pan, y per otru llau de les posibles penuries económicques, o polo menos rigor económicu nel que se desendolcaba'l nuestro bon presbíteru.

Tampocu nun queda mui claru'l númberu satu de los apodos. Efeutivamente nel títulu que vimos enantes figuren 432. Ensin embargo, na ficha a que mos referíamos enantes na que falaba de la encuadernación, diz: «435 apodos en notas».

Nosotros, pela nuestra parte, cuntamos 439 apodos, pero hai que tener en cuenta'l criteriu manteníu a la hora de cuntar. Por exemplu al figurar *Monroyu* y *Monroya* pue caltenese que son dos

³ *Los nuevos bablistas*, antoloxía de D. Enrique García-Rendueles. Xixón, 1925. (Ed. facs. ALLA, Uviéu, 1987).

apodos, o que ye'l mesmu con dos aceiciones masculina y femenina. Lo mesmo con *Paxarón*, *Paxarones*, *Pantusu*, etc.

Cierto ye que, cuentaes toles aceiciones detallaes de los nomatos recoyíos por D. Enrique, plantámonos nun númberu realmente importante nesti curiosu campu.

Pero más importante que'l númberu son les anotaciones pareyes que García-Rendueles va asiatiando xunto a dalgunos de los nomatos. Estes anotaciones, a vegaes una pallabra, una pequeña frase, un comentariu, un dichu popular, consigue facer qu'esta rellación de nomes, más qu'un cenciellu llistáu, resulte un braeru «frescu» de la época, un averamientu sociolóxicu del Xixón de metanes el sieglu pasáu. Un Xixón provincianu y entrañable (en 1850 Xixón tenía 9.000 habitantes, pero en 1890 yá algamaba los 30.000) que principiaba'l so espoxigue demográficu y urbanu.

Asina recordamos vieyes profesiones, dalgunes d'elles práuticamente esapaecies, *Carreteru*, *Cigarrera*, *Carpinteru*, *Barberu*, *Chigreru*, *Marineros*. D'otros diz, «vendía hortalices», «vendía pescao», «vendía quesu», «ponía mesa con dulces nes romeríes». Hai tamién *Panaderes*, *Zapateros*, *Sastres*, *Costureres*, *Fregadores*, *Confiteres*, etc., tou un mosaicu profesional del Xixón d'aquella época.

Les cais qu'apaecen nes notes, son les antigües cais de vieyu sabor, munches de Cimavilla o'l so alrodiu, Les Cruces, Trinidad, Begoña, Plazuela de los Remedios. Tamién zones que yá nun esisten, comu'l famosu Arcu de la Puerta la Villa que menciona una vegada.

Caberamente, tamién apaecen en dalgunes notes costumes de la época, vezos esapaecíos, el Cepu de les Ánimes, los Villancicos que se cantaben peles cais, les que «corríen» cola Virxen de la Soledá... Llástima qu'eses notes nun apaecan con mayor abundamientu, porque elles soles pintaríen pa danos una visión del Xixón d'entonces, de les sos cais, de la so xente, de cómo vivíen o lo que facíen. Tamién nuna ocasión se-y escapa a D. Enrique la señalda, la morrina. Ye cuando ta falando de *Les Rites* y diz: *Corrían* con la Virxen de la Soledá. Hacían famosísimos bollos y tartes. [Y añade] ¡Qué cosa! Admiro a los Jesuitas cuando Papá les regaló una». Recordando aquellos llo-nxanos tiempos de la so infancia.

Pero nun vamos anticipar ya más conteníos d'eses notes, comu dixi enantes desgraciadamente escasas, pues delles tienen realmente gracia, al recoyer espresiones populares y, n'otros casos, convertise fasta nuna especie de diariu de socesos. Asina pues, pasu al trabayu de D. Enrique y fin d'esti entamu.

* * * * *

Antiguos apodos de Gijón (1850-1890)
anotados por D. Enrique García-Rendueles,
Pbro., con la colaboración de su padre
D. Ricardo (1853-1928) y
Dña. Rufina Morán La Bandera (1848-1936)

<i>Aguardinteres, Les</i>	<i>Belocha, La</i>	<i>Cachirules, Les</i>	<i>Canillas</i>
<i>Aguadora, Rita la</i>	<i>Benditu, El</i>	<i>Cagaretas, D. Diego les</i>	<i>Cañamina</i>
<i>Alcaldina, Marcela la</i>	(Fusiláu nel Natahoyo	<i>Cagona, Dª Segunda la</i>	<i>Cañina, La</i>
<i>Andarina, La</i>	por «salteador de	<i>Calandrín</i>	<i>Cañita</i>
<i>Antromera, La</i>	caminos hacia	<i>Calandrusa</i>	<i>Ca pea</i>
<i>Antroxu, Bonifacio</i>	tiempos de	<i>Calderera, La</i>	(un piloto que
<i>Arañín, El</i>	Xovellanos)	<i>Caleyu, El</i>	llamaban así)
<i>Arenes, Rafael de</i>	<i>Bien-peinada, La</i>	<i>Caleya, La</i>	<i>Cara de Cádava</i>
<i>Armiñán, El</i>	<i>Blanco-fino, Angelina</i>	<i>Caliao</i>	<i>Caracoles</i>
<i>Balanchu, Cha</i>	«Gargantina de	<i>Calva, Felipa la</i>	<i>Caraluna</i>
<i>Balaya, La</i>	corales nun voi más a la	<i>Calzoncillos, Antona</i>	<i>Carbayos, Felipa</i>
<i>Balayu, El</i>	to escuela porque das	<i>Camareta, La</i>	(güela de Hurlé)
<i>Bambarriu, El</i>	munches ñalgaes»	<i>Cambón, A, Es</i>	<i>Carcamana, La</i>
<i>Barbacana, Manolín el</i>	<i>Bocana</i>	<i>Campechana, Felisa la</i>	<i>Cardama</i>
de la	<i>Bolo, Perico el</i>	<i>Camperu, El</i>	<i>Carlotu, Jacinto el</i>
<i>Bardasqueres</i>	<i>Boquina</i>	<i>Candames, Les</i>	<i>Carmeleta, La</i>
<i>Barqueros, Los</i>	(era enterrador)	<i>Candás, Pepín de</i>	<i>Cartagena, La</i>
<i>Barrabás, Asa</i>	<i>Boy, Ramón el</i>	<i>Canijo</i>	<i>Carranchola, La</i>
<i>Barriguina</i>	<i>Buche, Antón el</i>	<i>Canilinos, Ramona</i>	<i>Carreña, La</i>
(Antonio Solares,	<i>Bugato</i>	(Maestra de la Fábrica	<i>Casanova</i>
Corredor de Comercio	<i>Caca, Diego la</i>	de Tabacos, madre del	<i>Cascarilla, Dª Luisa la</i>
de Villaviciosa)	<i>Cacara, La</i>	Pbro. Valentín Jucio,	<i>Cascarón, A</i>
<i>Barril</i>	(o seya, la vixigona,	de corto ingenio,	<i>Castañón, A (el...la)</i>
<i>Barroses, Les</i>	cantaba los villancicos	capellán que fue del	<i>Casuca</i>
<i>Bartola, La</i>	con el Coxín de	Sto. Angel y que	<i>Catalana, La</i>
<i>Bastiana, La</i>	la Soledá)	ingresó en la Cía de	<i>Cebatón, El</i>
<i>Batiada, La</i>	<i>Cacarañada</i>	Jesús)	<i>Cebona, La</i>

<i>Cebones, Les</i>	<i>Coyón, Rosa</i>	<i>Chiquete, El</i>	<i>Fame en culo</i>
<i>Cencerrilla</i>	(Bisagüela de Ramón	<i>Chís, Pablo el</i>	<i>Farrucu, El</i>
<i>Cencerru, Pachu el</i>	y Abilio Rguez.	<i>Chispu, El</i>	<i>Farruques, Les</i>
<i>Centolla</i>	Uno Xuez de Primera	<i>Chochu, José María el</i>	(Familia Padres de
<i>Cerrica, Pepa la</i>	Instancia y otru	<i>Cholo, El</i>	D. Claudio
<i>Cigoreya</i>	Escribano)	<i>Chusques, Les</i>	<i>Alvargonzález,</i>
(D. Faustino	<i>Cuayarona, La</i>	<i>Demoniucu, El</i>	el del Callao)
Alvargonzález,	(Vendía dulces)	<i>Desoreyáu, El</i>	<i>Fartuques, Les</i>
el Comandante de	<i>Cuca</i>	<i>Diablu, Ruperto el</i>	<i>Ferrador, El</i>
Marina)	<i>Cuchona, La</i>	<i>Dómine, D. Alonso el</i>	<i>Fideos, Xuan de los</i>
<i>Ciudadanes, Les</i>	<i>Culaperes, Les</i>	<i>Duende, El</i>	<i>Filacre</i>
<i>Coca, Rita la</i>	<i>Culebra, La</i>	<i>Duque, Marica el</i>	<i>Filé, Antón (Yera</i>
<i>Cocu, Julián el</i>	<i>Culebrón, El</i>	<i>Escalerón, Juana el</i>	Zapateru)
<i>Colilla</i>	<i>Cura-Machu, El</i>	<i>Escaparita, La</i>	<i>Flaira, La</i>
<i>Consolada, La</i>	<i>Curra, La Maestra</i>	<i>Esguancháu, El</i>	<i>Fray non quiso</i>
<i>Contajia, La</i>	<i>Curro, Josefa el</i>	<i>Esmonda, Amalia</i>	(Manuel Fdez.
<i>Coje La Rata</i>	<i>Chamusques, Les</i>	<i>Esnala</i>	Corrales, empleáu nel
<i>Colegiates, Les</i>	<i>Chandarma, Justa la</i>	<i>Esquivu, D. Juan el</i>	Bancu España y
<i>Colorada, La</i>	<i>Chaparela</i>	<i>Estielles, Florentona les</i>	Notariu eclesiásticu de
<i>Condesu, El</i>	<i>Chapón, El</i>	<i>Estrella, Mariquina la</i>	la Parroquia de
<i>Contracay, Pepín el de</i>	<i>Charrasca</i>	<i>Fabes, D. Ezequielón</i>	S. Pedro. Estudió
<i>Conventa, Ramona la</i>	<i>Chica, María la</i>	de les	pa cura)
<i>Cordera, La</i>	<i>Chiches, Les</i>	<i>Fabes, Tocín y</i>	<i>Fonsa, María la</i>
<i>Corites, Les</i>	<i>Chichu, El</i>	<i>Morciella</i>	<i>Fraile, El</i>
<i>Corú, El</i>	(el sobrín yera el Pbro.	(Tuvo chigre y llueu la	<i>Frailes, Alosín de los</i>
<i>Cotorra, Rosalía la</i>	D. Bernardo Camín,	Fonda «El Comercio»)	(Yera coxu)
<i>Coxa, Rita la</i>	Capellán de la	<i>Fala-Fala (D. Anselmo</i>	<i>Fucu, El</i>
<i>Coxín, El de la Soledá</i>	Colegiata)	<i>Cienfuegos y García,</i>	<i>Fute, El</i>
(José M ^a la Riva,	<i>Chichó</i>	fíu de D. Gaspar	<i>Furagaña</i>
escultor de afición)	<i>Chígara, Cristina la</i>	<i>Cienfuegos Jovellanos</i>	<i>Gachu, El</i>
<i>Coxu l'Abadexu, El</i>	<i>Chígares, Les</i>	y Dña. Cándida García	<i>Gadina, Xuan de</i>
<i>Coxu l'Andarín, El</i>	<i>Chiguirita</i>	«La Millona»)	(Carreteru. Tenía nel
<i>Coxu d'Auria, El</i>	(Yera Barberu)	<i>Faldapu, El</i>	Prau de D. Gaspar
<i>Coxu Misa d'Alba, El</i>	<i>Chinta, La</i>	<i>Faldón, El ciego</i>	una pareja «gües»,

Xuncíalos y cuando decía «Andando», echaben a andar. Mientras tanto taben quietos).	<i>Güilota, La</i>	<i>Magna, Dña. Juana la</i>	El padre tenía Chigre)
<i>Galón, El</i>	<i>Guyeta, El coxu</i>	<i>Majo, El</i> (Lauriano)	<i>Masera, Pachu</i>
<i>Gallega, Marica la</i>	<i>Hechicera, La</i>	<i>Manchina, María la</i>	<i>Mazarrera, La</i>
<i>Gallines, Manuela les</i>	<i>Hospiciana, María la</i>	<i>Maneja, La</i>	<i>Melliza, La</i>
<i>Gandín</i> (Marineru)	<i>Hospital, Pachín del</i>	<i>Maniges, Les</i>	<i>Merendina, La</i> señá
<i>Gandina, La</i>	<i>Hospitalera</i>	<i>Manuca</i>	Bárbara la
<i>Garnesu, el</i>	<i>Ilón</i>	(Maestru de	<i>Merendín, El</i>
(Familia de D. Julián, el Sacristán de S. Pedro)	(José Fernández	Instrucción Primaria,	<i>Merengue</i>
<i>Garruchu, El</i>	Castañeda)	padre de Adeflor.	<i>Mexa-Anís</i>
<i>Gaviota</i>	<i>Indianina, La</i>	Sus tormentos y palizas	(Era Ferreru)
<i>Gavilán, El</i>	<i>Indianón del Muelle, El</i>	a los chicos son	<i>Micu, El</i>
<i>Generala; Puri la</i>	<i>Joselón, Ona</i>	inolvidables)	<i>Miel, María el</i>
(Cigarrera)	<i>Kelly</i> (Los criaos del	<i>Marcela, La</i>	<i>Mierda, María la</i>
<i>Gobernadora, Dña.</i>	Consul Inglés O'Kelly)	(María Acebal.	<i>Migaína, La</i>
Remedios la	<i>Lamela</i>	Madre de Ramón,	(Yera Confitera)
<i>Golondrín</i>	<i>Leche-presa</i>	Pedro y Luis Infiesta.	<i>Mi-güelu</i>
<i>Güaña, La</i>	<i>Levita, La</i>	El primeru de	<i>Millona, La</i>
<i>Guante; Petra el</i>	<i>Lines, Les</i>	la Redacción de	(Dña. Cándida García,
<i>Guatiada, Xuana la</i>	<i>Lingorri, Felipe</i>	«El Comercio» y el	esposa de D. Gaspar
<i>Güerta, María la</i>	<i>Lirato</i>	segundu Maquinista	Cienfuegos Jovellanos,
<i>Güesinos, Paulina</i>	<i>Larroza, Pachu la</i>	Naval)	abuela de Justa,
<i>Güevito, La de</i>	(Tenía un fornu na	<i>Marchamu, El</i>	Manolita, Francisco y
<i>Güevu, Les de</i>	calle de les Cruces)	(Padre del Arquitecto	Rafael Laviada)
Mediu-Güevu	<i>Llacón</i>	García de la Cruz y del	<i>Mingotu, El</i>
<i>Güeyu, El</i> (Marineru)	<i>Llagrimina</i>	Registrador)	<i>Misa d'Alba</i>
<i>Güeyu, Xuana el</i>	<i>Llarga, La</i>	<i>María Gobierno</i>	<i>Misericordia, Les de</i>
<i>Güeyes, Les</i> (Estes son	<i>Llangu, Xuan el</i>	<i>María les Mises</i>	<i>Molacín, Manín el</i>
otra familia, de Blanco)	<i>Llisga, Caitana la</i>	<i>Mariñán, El</i>	<i>Monxes, Pablo les</i>
<i>Güül, El</i> (Marineru)	<i>Lloré, Dña. Pepa</i>	(Gran pescador de vara)	<i>Moñorra, La</i>
	<i>Machuches, Les</i>	<i>Martinica, La</i>	<i>Moreno, El</i>
	(Tres hermanes	<i>Maruxu, El</i>	(Baltasar Díaz Ceñal,
	monxes Agustines)	(Médicu. No ejercía.	hermanu del Pbro.
	<i>Madruga</i>	Representante aquí del	D. José. Yera músicu,
	<i>Maestrillo, El</i>	Partido Conservador.	Tocaba la guitarra,

armonio, violoncelo,...)	<i>Pancicos</i>	la Parroquia S. Lorenzo)	<i>Perocha, La</i>
<i>Morrón, Ona</i>	<i>Pano, Josefa</i>	<i>Payarón, Ona</i>	<i>Peruya, La</i>
<i>Monroyu, A</i>	<i>Pantusu, A</i>	<i>Payotu</i>	<i>Perros, María los</i>
Filomena la	<i>Paricia, La coxa la</i>	<i>Páxara, La</i>	<i>Perros, Come los</i>
<i>Motonalla, La</i>	<i>Parrocha, La</i>	(Cigarrera muy vieya y	<i>Perruña</i>
<i>Nacha, Pacha la</i>	<i>Pastelera, La</i>	se componía mucho)	<i>Pesamentera, La</i>
<i>Navalosa, Rosa</i>	(Madre del médicu	<i>Paxarada</i>	<i>Pesetina, La</i>
<i>Nazarenes, Les</i>	Manuel Fdez. Acebal)	<i>Paxarón, Nes</i>	<i>Pesetu, El</i>
<i>Ne, El</i> (Presbíteru)	<i>Pastor, Jacinto el</i>	<i>Pedrera, Rosa</i>	(Tenía tienda de
<i>Niño, El</i>	(Mayordomo de la	<i>Pedriñu, Ignacín el</i>	calzados de Noreña en
<i>Ñata, La</i>	Cofradía de la	<i>Pelada, María la</i>	calle Trinidad)
<i>Ñin, El</i>	Misericordia. Después	<i>Pelegrina, Carmen la</i>	<i>Piches, Juana</i>
<i>Ñisu, El</i>	de la Procesión de la	<i>Pegu, El</i> (Hojalatero)	<i>Pilín</i>
<i>Pachicó</i>	Soledad el Sábado	<i>Pegueru, El</i>	<i>Pimentones, Les</i>
(Pbro. n/ de Gijón,	Santo, daba 1 Pta.	(D. José Elías, fondista	<i>Pincaca, Xuan</i>
estuvo siempre por	de plata a cada uno de	en el muelle)	<i>Pintu, El</i>
fuera, de la ceca	los sacerdotes	<i>Pelele</i>	(Sastre en la calle
a la meca. Empinaba	asistentes)	<i>Peluca, Pachín de</i>	los Moros)
algo el codo).	<i>Pastorina, La</i>	(Zapateru en el	<i>Pinzón, Xuan</i>
<i>Pachilán</i> (Marineru)	(Cigarrera)	antiguo arco de la	<i>Pipotu, In</i>
<i>Pachurru, In</i>	<i>Patacú</i>	Puerta la Villa).	<i>Pirata Callejeros, El</i>
(Marineru)	(Familia de Gra. de la	«Tiene el Infante Pelayo	<i>Pirulu</i>
<i>Pajuela</i>	Cruz, por la muyer.	debajo de su dosel	(D. Aquilino Suárez
(D. Estanislao Gría.	Costureras)	al zapatero <i>Peluca</i>	Infiesta)
Rendueles. Escribió	«Las hijas de <i>Patacú</i>	que está aprendiendo	<i>Pitu, In</i>
la Historia de Gijón.	<i>cosen con dedal de plata</i>	a coser»	<i>Platos; Teresa los</i>
Primer marido de Dña.	<i>que-yos lu trajo Delor¹</i>	<i>Pepe Roque</i>	<i>Plomo, El</i>
Justa Cienfuegos	<i>el hijo María la Ñata»</i>	(Así se llamaba el Fucu	(Tocaba el violín)
García. Hija de Dña.	<i>Patán</i>	Vieyu)	<i>Polgarín</i>
Cándida la Millona y	<i>Páxaru, Cosme el</i>	<i>Perán</i> (Marineru)	(Pedía a la salida de les
D. Gaspar Cienfuegos	(D. Cosme Cifuentes,	<i>Perecu, El</i>	mises con el cepu de les
Jovellanos)	violinista y organista de	<i>Perlón, Ona</i>	Ánimes)

¹ Marino. Y se lo trajo porque eran muy buenas costureras.

<p><i>Pollo de Oro, El</i> <i>Pompes, Les</i> (Eren fregadores) <i>Pórtoles, Juana</i> <i>Potexa, La</i> <i>Poyeta, Ana M^a la</i> (Buena mujer y muy cariñosa) <i>Prin</i> (Marineru. Prácticu del Puertu) <i>Princesu, El</i> <i>Prisculu, La</i> <i>Pubiona</i> (De Cimavilla. Casó con un americanu ricu. Suegra del médico Olañeta. Refiriéndose a su lujo le cantaban: «<i>Non te da vergüenza</i> <i>Jacoba Pubiones</i> <i>salir a calle</i> <i>con tantos faldones</i>» <i>Puja, La</i> <i>Pulín</i> <i>Puntina Santa</i> (Victorianín Pérez-Herce. Almacenista. Hermano de la Minerva y Prete de las Conf. de S. Vicente Paul) <i>Puños y Cuellos</i></p>	<p><i>Purca, Vicenta la</i> (Era Panadera) <i>Pecadora, Ramona la</i> <i>Praviana, Marcelina la</i> <i>Prísica, La</i> «<i>La Prísica va pal</i> <i>Muelle</i> <i>El güeyu va por sardina</i> <i>y Baltasar de la Roxa</i> <i>va pa Santa Catalina</i>» <i>Puenta, María la</i> <i>Puñetiques</i> <i>Purques, Les</i> <i>Quincianes</i> (En la Plazuela de los Remedios hacían un exquisito pan, tenían horno) <i>Quiñones, Micaela</i> <i>Racha, Agapita la</i> (Planchadora y hacedora de dulce. Amiga y gran admiradora del escritor Velez Sebo (Luis Vigil Escalera) <i>Rachu, Pepe el</i> (Su marido, era Marineru) <i>Rallada, La</i> <i>Rara, Señá María la</i> (Vendía quesu) <i>Ratón, Patricio el</i></p>	<p><i>Rayunu, El</i> (Marinero) <i>Rebalguín, el</i> <i>Rebecu</i> (Familia de la muyer de D. Julián Cifuentes, Dtor. del B. Gijón) <i>Rebollón, El</i> <i>Recompusa</i> (Cigarrera y gran fumadora) <i>Redondu, El</i> <i>Regueres, Les.</i> <i>Reguerina, La</i> <i>Reguileta</i> <i>Releñu, El</i> (Era marineru) <i>Remolón, El</i> (De Cimavilla) <i>Rendexa</i> (Tenía Chigre en la C/ Cabrales, esquina a Jovellanos, en las casitas del Hospital) <i>Reparada, La</i> <i>Repinaldu, El</i> <i>Resalada, Sra.</i> Joaquina la <i>Resaláu</i> (Mató por celos injustos a su mujer, fue a presidio y allá murió) <i>Rexidora, Dña. F...</i></p>	<p><i>Rey, El</i> (D. José García, Pbro. de Gijón, y estudió y se ordenó en Cuba y volvió pronto a Gijón) <i>Reina</i> (Su madre, era Cigarrera) <i>Rin-rin, El</i> <i>Rinchona, La</i> <i>Risa, Manolín de la</i> <i>Risa, Teresa la</i> (Tía del P. Jesuita Lucio V. «Canilinos») <i>Rites, Les</i> (Corrían con la Virgen de la Soledá. Hacían famosísimos bollos y tartes. ¡Qué cosa!. Admiro a los Jesuitas cuando Papá les regaló una) <i>Rodaxa, La</i> <i>Rodaxu, El</i> <i>Rodaxes, Les</i> <i>Roperu, Res</i> <i>Roxu, El</i> (Marinero) <i>Saláu, Antón el</i> <i>Samá</i> <i>Santinos, Teresa</i> <i>Sápiu, El</i> <i>Sarabullu</i> <i>Sayón, Nes, El...Les</i> <i>Seis-dedos</i></p>
---	---	--	--

Serrana, La
Soledá, Pachón de la
Talaboru
Talón, Nes
Tambor, Venancia el
Tambor, María el
(Madre del Pbro.
D. José Ceñal, porque
el marido tocaba
el tambor)
Tanfonín
Tarariru, Ra
Tataía
(Véase Páxaru,
Cosme el)
Tatón, Nes
Taya, La
Toídu, María el
Tonel, Les de María el
Tonto la Uva
Torbera, La
Torcú, El
Tostona, La
Trabancu, A
(Aquí mote,
no apellido)
Tachuela
(Y Pirulu,
D. Aquilino Suárez
Infiesta)
Trafulca
Trapos, Xuan de los
Trigón, Nes
Trono, Ramón el

Trontrón, Ramón el
Trovador, El
Tuertu, Pepe el
(Y no era tuertu,
era carpinteru)
Úrsulu, El
Úrsula, Julianín el de la
Urraca, Paco
(Francisco Alonso.
Profesor de la Escuela
Industrial)
Vaca, Pepe la
(Vendía hortalizas por
la calle en las mañanas.
Fue a la Habana a ver a
un hijo y llevó
les madreñes)
Vardasquera
Velero, El
Ventanes, Gala
(Tenía Chigre
aristocrático en la
C/ de Begoña.
Una nieta se casó con el
hijo de Manuel
Dindurra)
Vexigueta, La
Viento, Xuan del
Viesques, Manuela
Vigarín
(Familia del Pbro.
Corsino García
Rendueles, Rector
toda la vida

del Hospital, y del tte.
de Ingenieros,
nieta de
su hermano Capitán
de la Marina Mercante)
Vigarina, Pepina la
(Madre de D. Corsino
García Rendueles,
Pbro.)
Vigona
Villabona
(Era Enterrador)
Xanes, Les
Xata, La
Xaula, Teresa la
Xícara, La
Xireta
(Ignacio Alvarez Sala)
Xoveru
Xuaniquera
(Antiguo Notario
eclesiástico de Gijón.
Sabía de memoria
el Zaragozano y
nombres y fechas de
Bautismo de todo
Gijón.
No lo podían ver las
mozas porque
descubría sus años)
Xuder
Xurra, Marica la
(De Cimavilla.
En casa de su madre se

hospedó Dña. Paquita,
la hija natural del
sobrino de Jovellanos,
D. Baltasar. A Marica
compró Papá la
chorrera y el sello
de Jovellanos, hoy en
poder del Conde de
Revillagigedo)
Xuvi xuvi
(Familia del Pintor
Alvarez Sala)
Zancarru
(El Poeta bable
Fco. Glez. Prieto.
Está en las Hermanitas
de los Pobres.
Muy mal barberu).
Zaparucu
Zapica, La
(Ponía mesa con dulces
en las Romerías)
Zaranguaina
Zorru, Xuan el

Terminé esta obra en Gijón
el 6 de Marzo de 1937

* * * * *

Nomatos nel barriu Cimavilla

Díxose yá nel Entamu que precede a esti trabayu, que'l vezu de los nomatos, esa vieya costume de «re-bautizar» a delles presones más o menos populares, o mesmamente conocíes, taba amenorando, taba cayendo en desusu. Y diéronse tamién dalgunes desplicaciones del motivu (esporpolle de les ciudaes, desconocimientu de la xente...). Hai ensin embargu, sinón esceiciones a esta regla, sí polo menos zones xeográfiques o grupos humanos que retrasen esi avance incamundable hacia l'anonimatu. Son, ñidiamente, aquelles zones xeográfiques más aisllaes, de menor cambiü demográfico, más ciarraes al progresu (o a lo que s'atalante comu tal). Nelles, entá perviven eses populares denominaciones que son los nomatos, sobre too nes persones de más edá. Un sele repasu a les esqueles de cualisquier diariu asturianu, amuésanos esta realidá entovía enraigonada en munches fasteres del nuestro País.

El barriu Cimavilla de Xixón ye ún d'esos casos enantes citaos onde tradición tala se caltién mui vivamente pesie al pasu del tiempu y de los cambios. Néi, nes sos cais, ente la so xente, resuenen entovía apodos sonoros y variopintos, calterizando mui espresivamente a los descendientes d'aquellos primeros pobladores de la Villa marinera, agora cada vegada menos marinera.

Y ye que'l barriu de Cimavilla tien, al nuestru xuecu, dos carauterístiques que favorecen la perdurabilidá de los nomatos. La primera ye que se trata d'ún de los barrios más «endogámicos» de Xixón, (y quiciás d'Asturies). Efectivamente, a la escontra d'otros barrios de la ciudá onde hai una gran permeabilidá, con xente que s'asitia, y otra xente que cambia de zona (comu El Llano, L' Arena, les nueves estayes d'El Natahoyo y La Calzada, El Coto, etc.) Cimadevilla caltien práuticamente a les mesmes families, cola sola incorporación de los sos descendientes, casu que decidan asitiase ellí, cosa que tamién suel asoceder. Eso fai que, amestao al so calter de barriu xeográficamente ciarráu sobre sí mesmu, tol mundu se conoza, al marxen de dalgunes poques cares nueves que dacuandu apaezan.

La otra carauterística que favorez la perdurabilidá de los nomatos en Cimavilla ye que, a la escontra de la mayoría d'ellos que son siempre personales, equí son tamién *heredaos*, ye dicir, tresmítense de pas a fíos al marxen de les cualidaes físiques o morales del individu. Yá nun ye que se cite'l referente paternu o maternu, comu pasa n'otros casos d'Asturies (Manín de Pepa, el Nietu Celo Xuan), sinón que'l propiu suxetu recibe'l mesmu mote que'l so antepasáu llevaba. Asina, por exemplu, de Carola «La Guapita», los so fíos hereden conxuntamente'l nome de «Los Guapitos», y ca ún d'ellos, al tiempu, el nome individualizáu. Asina son Paco «El Guapitu», Carola «La Guapita» (la fía) y José «El Guapitu» (l'otru hermanu).

Por citar dalgunos exemplos mui conocíos nel barriu pondríamos: Palmira «La Pantera», y los

sos fíos «Los Panteros»; Eugenia «La Quirosa» y «Los Quirosos»; Vitoria «La Pava» y «Los Pavos» (nesti casu sedríen tamién, individualmente, Manolín «El Pavu», y Pili «La Pava»). De Luisa «La Calderona» saldríen «Los Calderones» (y el fíu sedría Gonzalo «El Calderón»). Y asina lo mesmo con Chelo «La Chichona» y «Los Chichones», etc., etc. Esto fai que los nomatos lleguen dafechamente vivos fasta la nuestra época, identificando, de pasu, a la persona dientru del so «status» familiar nel conxuntu del barriu.

Al final de la Cai de la Vicaría, cerca yá de la Fábrica de Tabacos, hai un pequeñu chigre enllenu siempre d'animaos parroquianos. El chigre llámase «CASA LUIS», y na paré del fondu, detrás mesmo del mostrador, tien un gran cuadru colingáu onde pue lleese en lletres grandes:

«*HOMENAJE A LOS HOMBRES DE LA MAR*»

Y debaxu: «*Patrones y marineros de pesca que vivieron y algunos viven en Cimavilla (Gijón) desde los años 1887 a 1987*».

Y llueu recatafilense los nomatos de toa esta xente de la mar per rigurosu orden alfabéticu. Paeznos d'interés amestar equí esos apodos, a continuación de los recoyíos por D. Enrique García-Rendueles, faciendo con toos ellos una güeyada panorámica de los nomatos en Xixón. Estos caberos recoyíos nel cuadru enantes citáu vienen firmaos por Kike Suárez «Maseraes», y la colaboración de Benigno Cubiella «Pinín», y fechaos a 16 de xunetu de 1987. Y comu son exclusivamente de xente rellacionao direutamente cola mar, a continuación inclúyense otros apodos de Cimavilla recoyíos nesti casu por Benjamín Ordóñez, notable asturianista y amigu del que firma esti Pieslle, completando asina esti trabayu sobre los motes en Cimavilla, nel que, en dengún casu, el méritu ye d'esti mesmu firmante sinón de los enantes citaos.

«*Patrones y marineros de pesca que vivieron y algunos viven en Cimavilla desde los años 1887 a 1987*»

<i>Angelín el Pementón</i>	<i>Ángel Chaquetina</i>	<i>Ángel Bolsos</i>	<i>Ángel Chiboles</i>
<i>Angelín la Baniaga</i>	<i>Ángel Lete</i>	<i>Adolfo La Osa</i>	<i>Ángel Sevilla</i>
<i>Angelín Bomba</i>	<i>Ángel el Playu</i>	<i>Ángel Sileno</i>	<i>Ángel la Señorita</i>
<i>Ángel Tonelaes</i>	<i>Ángel el Galguín</i>	<i>Ángel Ronches</i>	<i>Álvaro el Polesu</i>
<i>Ángel Besuguíto</i>	<i>Ángel el Xiblatu</i>	<i>Ángel la Mona</i>	<i>Avelino Minches</i>

<i>Avelino el de Julianín</i>	<i>Agustín Farina</i>	<i>Crisanto Garaches</i>	<i>Eloy el Rebecu</i>
<i>Avelino el Aldaru</i>	<i>Aniceto el Andaluz</i>	<i>Constante Judas</i>	<i>Eduardo Sasá</i>
<i>Avelino Peñamofu</i>	<i>Baldomero la Sopa</i>	<i>Constante Pinín</i>	<i>El Sada</i>
<i>Alberto el Guarrón</i>	<i>Braulio Bracinos de Goma</i>	<i>Casimirón</i>	<i>Emilio el Inglés</i>
<i>Alberto el Rayuno</i>	<i>Braulio Tebeo</i>	<i>David Chaquetina</i>	<i>Evaristo Lavenda</i>
<i>Alberto el Nudu</i>	<i>Baltasar el Chicharru</i>	<i>David el Sordu</i>	<i>Enrique el Cagalo</i>
<i>Agustín Moro</i>	<i>Benito Cigüeña</i>	<i>Diego Güevito</i>	<i>Enrique Desgüincháu</i>
<i>Agustín el Machucu</i>	<i>Bernardo Ferre</i>	<i>Desiderio el Veranín</i>	<i>Eduardo Carraco</i>
<i>Agustín Dengue Dengue</i>	<i>Bautista Piyú</i>	<i>Delfín el Chepu</i>	<i>Eduardo Balayo</i>
<i>Alfredo el Gambón</i>	<i>Bautista Chichó</i>	<i>Dimas el Ferre</i>	<i>Eulogio el Escachu</i>
<i>Alfredo Risina</i>	<i>Benigno Canario</i>	<i>Dámaso Chorilé</i>	<i>Falo el Recompuxu</i>
<i>Alfredo Tanganá</i>	<i>Benito el Feu</i>	<i>Dámaso Sodoño</i>	<i>Falo Cartagena</i>
<i>Alfredo Loco</i>	<i>Bonifacio Popiquina</i>	<i>Enrique la Gala</i>	<i>Falo el Gargasón</i>
<i>Alfonso el Romanón</i>	<i>Bernardo el Nani</i>	<i>Ezequiel el Escaparitu</i>	<i>Falo Culona</i>
<i>Alfonso Cagaocla</i>	<i>Bernardo Belmonte</i>	<i>Emilio el Pachinín</i>	<i>Fausto la Trueba</i>
<i>Antón Dalamanta</i>	<i>Celesto el Algabeño</i>	<i>Emilio el Revitiáu</i>	<i>Fausto el Prin</i>
<i>Antón el Trueno</i>	<i>Celestino el Magayu</i>	<i>Emilio Pixes</i>	<i>Fausto Todito</i>
<i>Antón Llacones</i>	<i>Celesto el Payo</i>	<i>Emilio el Pacín</i>	<i>Fernando Nadie</i>
<i>Antonio Oreyá</i>	<i>Cecilio el Chumeque</i>	<i>Emilio el Farragán</i>	<i>Felipe el Pau</i>
<i>Antonio el Castañeru</i>	<i>Conrado el Prísculu</i>	<i>Eulogio Farto</i>	<i>Francisco Xico</i>
<i>Antonio Teto</i>	<i>César Lingote</i>	<i>Eulogio el Remplón</i>	<i>Francisco Lirato</i>
<i>Ángel Batano</i>	<i>César Lete</i>	<i>Eusebio el Platu</i>	<i>Francisco Melín</i>
<i>Arturo el Pantuxu</i>	<i>César el Sumarino</i>	<i>Eugenio Caxines</i>	<i>Francisco el Reguiletu</i>
<i>Arturo el Mangante</i>	<i>Cesariote</i>	<i>Eduardo el Nani</i>	<i>Gerardo el Mancu</i>
<i>Arturo Bubú</i>	<i>Carajillo Puerta</i>	<i>Eduardo el Sotín</i>	<i>Isidoro el Escaparitu</i>
<i>Arturo el Quijón</i>	<i>Calisto Cudillero</i>	<i>El Palomu</i>	<i>Fernando el Cotu</i>
<i>Amado el Mulatu</i>	<i>Cayetano Calvita</i>	<i>Eduardo Patata</i>	<i>Fernando Fetato</i>
<i>Alejandro el Moscalu</i>	<i>Constante Coyón</i>	<i>Eduardo Peldina</i>	<i>Fabriciano Lingote</i>
<i>Alejandro Blasón</i>	<i>Cayetano el Quirosu</i>	<i>Eduardo el Demoniu</i>	<i>Gerardo el Mancu</i>
<i>Armando el Soperón</i>	<i>Corso Güeyón</i>	<i>Eduardo el Xívaru</i>	<i>Gaspar el Güi</i>
<i>Armando el Elegante</i>	<i>Cándido el Güi</i>	<i>El Llanes</i>	<i>Guillermo Talandoria</i>
<i>Armando el Maderu</i>	<i>Calisto Talín</i>	<i>Enrique el Teyeru</i>	<i>Ignacio Loyola</i>
<i>Abelardo el Güi</i>	<i>Calisto Calón</i>	<i>Eduardo la Úrsula</i>	<i>Ignacio Piguacho</i>
<i>Anibal el Piguachu</i>	<i>Crisanto Peraldillo</i>	<i>Emilio Charló</i>	<i>Isidoro González</i>

<i>Juaco Pirracas</i>	<i>Luciano el Nanu</i>	<i>Manolo el Chato</i>	<i>Octavio el Mexón</i>
<i>Juaco el Cañi</i>	<i>Luciano Soriano</i>	<i>Manolo Toletera</i>	<i>Octavio el Dragón</i>
<i>Juaco el Rodiella</i>	<i>Luciano Lagesta</i>	<i>Manolo Tavolo</i>	<i>Octavio Turpín</i>
<i>Juaco Lamarica</i>	<i>Luciano la Osa</i>	<i>Manolo el Carrilu</i>	<i>Oscar el Piritu</i>
<i>Jerardo Batalla</i>	<i>Luciano el Pinche</i>	<i>Manolo el Peseta</i>	<i>Oscar la Vieya</i>
<i>Julián Cirato</i>	<i>Luterio el Reparáu</i>	<i>Manolo el Ñagañón</i>	<i>Oscar Peñispardes</i>
<i>Julián el Pálido</i>	<i>Lorenzo el de Julianín</i>	<i>Manolo el Pimpón</i>	<i>Olegario Casaronse</i>
<i>Julián Fernández</i>	<i>Lalo Chorra</i>	<i>Manolo Filete</i>	<i>Pedro de Lastres</i>
<i>Julio el Narizón</i>	<i>Lalo Lacoria</i>	<i>Manolo el Cati</i>	<i>Pachín el Pain</i>
<i>Juaquín Bolador</i>	<i>Lalo el Monroyu</i>	<i>Manolo Maná</i>	<i>Pepe el Sotín</i>
<i>Juaco el Azucarao</i>	<i>Lalo el Sotín</i>	<i>Manolo Renalo</i>	<i>Pepe el Coxu</i>
<i>Julio Riñón Pintu</i>	<i>Luis Maravilles</i>	<i>Marcelo el Cubano</i>	<i>Pepe Suances</i>
<i>Julio Ladilla</i>	<i>Luis el Taravicu</i>	<i>Marcelo el Quieroli</i>	<i>Pepe el Bañuguero</i>
<i>José Taravica</i>	<i>Luis el Tazoneru</i>	<i>Marcelo el Sereno</i>	<i>Pepe Cagayones</i>
<i>José A. el Imetil</i>	<i>Luis el Negro</i>	<i>Marcelo el Raspa</i>	<i>Paco el Tapiegu</i>
<i>Jacinto la Gala</i>	<i>Luis el Coroñu</i>	<i>Marcelo el Nene</i>	<i>Pichi la Prina</i>
<i>Jesús Maneja</i>	<i>Luis el Zarpas</i>	<i>Marcelo Tolo</i>	<i>Pepín el Veranín</i>
<i>José Tamargo</i>	<i>Lalo el Molitón</i>	<i>Marcelo Tapín</i>	<i>Pepe el Guapitu</i>
<i>José M^a Ponteo</i>	<i>Manolín el Curro</i>	<i>Másimo Castres</i>	<i>Pepe Ojitos</i>
<i>José Barrabás</i>	<i>Manolín Oreyes</i>	<i>Másimo el Zagalu</i>	<i>Pepe Lañaca</i>
<i>José Labios</i>	<i>Manolín Pipi</i>	<i>Másimo el Resquimín</i>	<i>Pepe el Xívaru</i>
<i>José el Mulatu</i>	<i>Manolín el Futi</i>	<i>Mateo Losuriones</i>	<i>Pepe el Mudu</i>
<i>Jesús el Sordu</i>	<i>Manolín Caga</i>	<i>Mauricio Lival</i>	<i>Pepe Banderilles</i>
<i>Jaima Pesopluma</i>	<i>Manolín de Juana</i>	<i>Marcelino Elao</i>	<i>Pepe Matarranes</i>
<i>José Lamea</i>	<i>Manolo Rico</i>	<i>Mario Pesqué</i>	<i>Pepe Mosques</i>
<i>José Ñareo</i>	<i>Manolo Rita la Mona</i>	<i>Miguel el Pitorru</i>	<i>Pepe el Francés</i>
<i>José Pimpín</i>	<i>Mero el Sotín</i>	<i>Másimo el Pitorru</i>	<i>Pepe el Mandilón</i>
<i>José el Ratonín</i>	<i>Manolo el Xiretu</i>	<i>Milico Sardina</i>	<i>Pepe el Cebollón</i>
<i>José el Raquelu</i>	<i>Manolo el Tronchu</i>	<i>Miguelón</i>	<i>Pepe Veriña</i>
<i>Lauriano Chalecón</i>	<i>Manolín Quimbas</i>	<i>Nicanor el Montunu</i>	<i>Pepe la Bola</i>
<i>Lauriano el Gallineru</i>	<i>Másimo Marino</i>	<i>Nicanor Vocina</i>	<i>Pepe el Cotu</i>
<i>Luis el Güi</i>	<i>Manolo el Polesu</i>	<i>Nicasio la Pita</i>	<i>Pepe Pelos</i>
<i>Luis el Bañuguero</i>	<i>Manolo Tieso</i>	<i>Nicasio Pilatos</i>	<i>Pepe el Pevetu</i>
<i>Luciano el Jusu</i>	<i>Manolo Ñolo</i>	<i>Octavio el Sapín</i>	<i>Pepe Riya</i>

<i>Pepe Tato</i>	<i>Ramón el Liveratu</i>	<i>Saturno el Coxu</i>	<i>Silverio el Liguero</i>
<i>Pepe el Sastre</i>	<i>Ramón el Jalao</i>	<i>Saturno el Inglés</i>	<i>Segis el Gastáu</i>
<i>Pepe el Peña</i>	<i>Ramón el Castellanu</i>	<i>Saturno Perán</i>	<i>Tino el Monroyu</i>
<i>Plácido Menéndez</i>	<i>Ricardo Baraja</i>	<i>Salvador Cachupín</i>	<i>Tino Toti</i>
<i>Pedro Periquín</i>	<i>Ricardo el Ratu</i>	<i>Salvador el Traviesu</i>	<i>Tomás Maniqueta</i>
<i>Paquillo el Andaluz</i>	<i>Ricardo el Gallegu</i>	<i>Salvador Cochando</i>	<i>Tino el Valanchu</i>
<i>Prudencio Caracristo</i>	<i>Rufo el Botu</i>	<i>Sergio el Coxu</i>	<i>Tino el Cebatón</i>
<i>Pedrote</i>	<i>Rufo Xico</i>	<i>Severino el Pitu</i>	<i>Tino Lazanca</i>
<i>Quico Galván</i>	<i>Rufo Sinmiedo</i>	<i>Saturno Galván</i>	<i>Usebio el Platu</i>
<i>Ramón Piedeloro</i>	<i>Ruperto el Diablu</i>	<i>Saturno Picón</i>	<i>Víctor el Llargu</i>
<i>Ramón el Bomberu</i>	<i>Ruperto el Japonés</i>	<i>Saturno Telete</i>	<i>Víctor Larolo</i>
<i>Ramón el Aguarón</i>	<i>Remigio el Rubio</i>	<i>Simo el Corofñu</i>	
<i>Ramón el Pasantín</i>	<i>Remigio el Tayu</i>	<i>Sindo el Neñu</i>	

Fasta equí la rellación d'esos nomatos de los «Patrones y Marineros de Cimavilla», atropaos ente los años 1887 y 1987, tal y comu yá desplicamos enantes. Asina que vamos, yá pa finir, a recoyer otros nomatos de Cimavilla ayenos a los d'esta rellación, trabayu que se debe a la paciencia de **Benjamín Ordóñez** ñatural y vecín del mesmu barriu:

<i>Adolfo el Osu</i>	<i>Eleuterio el Reparáu</i>	<i>Julián el Pálidu</i>	<i>Monchu el Demoniu</i>
<i>Ana la Larola</i>	<i>Eloy Cabaña</i>	<i>Lola la Calpena</i>	<i>Octavio el Dragón</i>
<i>Angel el Patatu</i>	<i>Eloy el Morma</i>	<i>Luis el Tarabicu</i>	<i>Olegario el Balanchu</i>
<i>Angel el Membrillu</i>	<i>Encarna la del Tayu</i>	<i>Luis el Cambón</i>	<i>Palmira la Pantera</i>
<i>Angeles la Pelona</i>	<i>Enrique Diablicu</i>	<i>Luisa la Cotarona</i>	<i>Pepa la Bugata</i>
<i>Arturo el Lorito</i>	<i>Epifanio el Kati</i>	<i>Luisa la Chaquetina</i>	<i>Pepe el Escachu</i>
<i>Aurora la Cotolla</i>	<i>Eugenia la Quirosa</i>	<i>Luisa la Morena</i>	<i>Pepe el Mosques</i>
<i>Avelino el Viruta</i>	<i>Fausto el Sordu</i>	<i>Luisa la Calderona</i>	<i>Pepe el Coxu</i>
<i>Carola la Guapita</i>	<i>Fernando Nadie</i>	<i>Manolo el Vixigón</i>	<i>Saturna la Cachucha</i>
<i>Carola la de Tato</i>	<i>Filomena la Güeyona</i>	<i>María la Charrana</i>	<i>Teresa la Guarrona</i>
<i>César el Fumanchú</i>	<i>Flora la Praviana</i>	<i>Maruja la Diosa</i>	<i>Tino el Romerías</i>
<i>César el Sumarino</i>	<i>Francisca la Barrabasa</i>	<i>Marcelino el Telones</i>	<i>Tino el Magayu</i>
<i>Consuelo la Mona</i>	<i>Domitila la Chumina</i>	<i>Martín el Furrñu</i>	<i>Victoria la Pava</i>
<i>Chelo la Mulata</i>	<i>Juaco Rodiella</i>	<i>Mercedes la Ninonano</i>	
<i>Chelo la Chichona</i>	<i>Juaco el Pirracas</i>	<i>Miguel el Pitorru</i>	